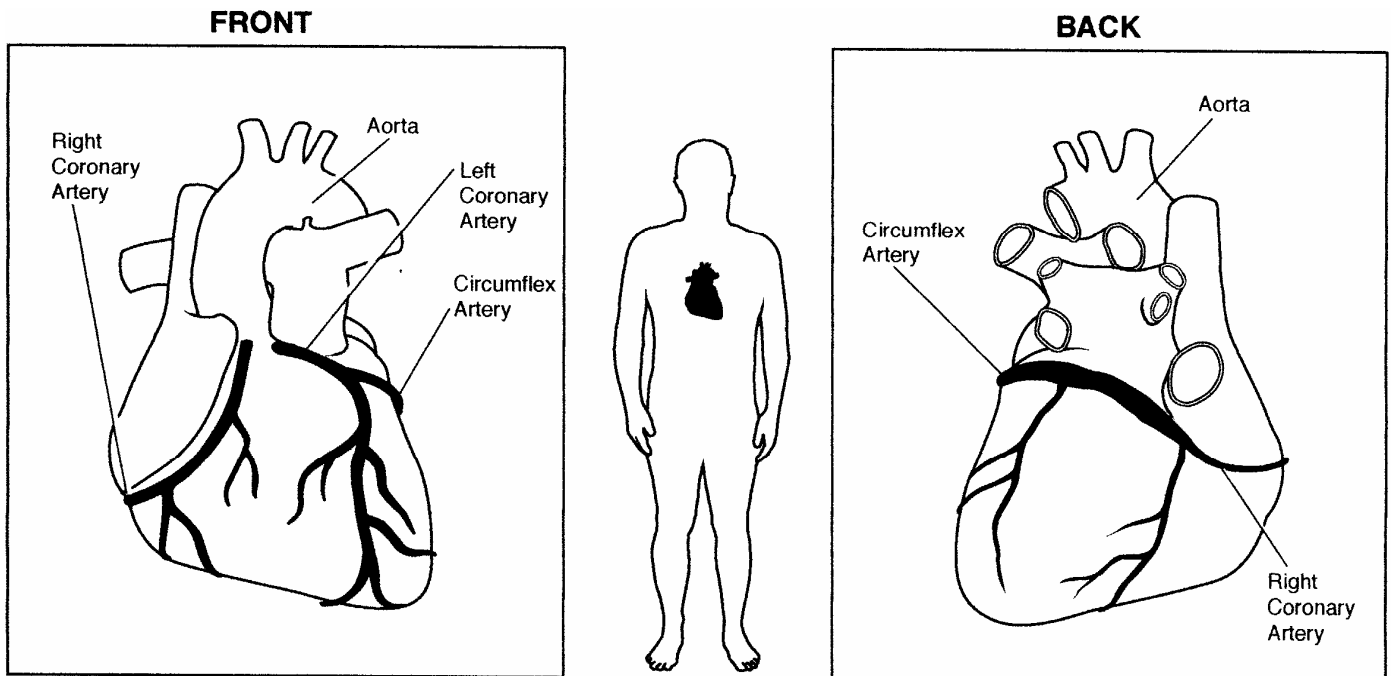


Coronary Artery Disease (CAD)

Coronary artery disease is also called heart disease or atherosclerosis. It is the hardening of the blood vessels by fatty deposits called plaque.

The heart must get oxygen and nutrients to work well. Blood carries the oxygen and nutrients to the heart through the blood vessels called arteries. As the plaque builds up, blood flow to the heart muscle is decreased. When blood flow is decreased, it can cause chest pain, shortness of breath, or a heart attack to occur.



Signs

You may not have any signs or you may have:

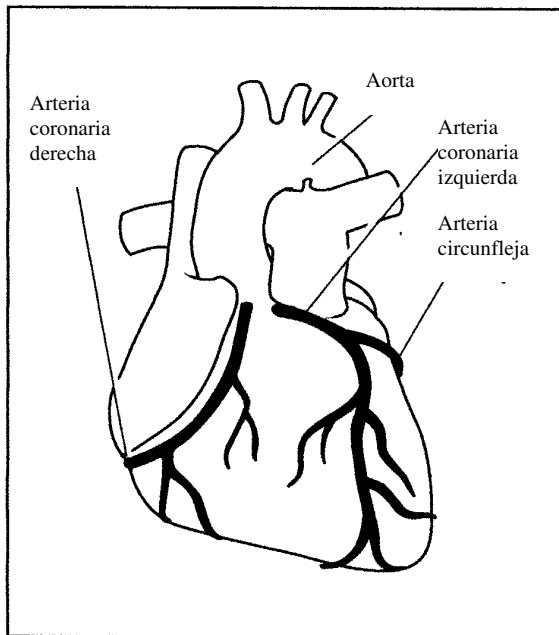
- Pain or pressure in your chest, arm, jaw, shoulders or neck. It may spread from one place to another.
- Feeling of tightness, heaviness, squeezing or burning
- Sweating
- Shortness of breath
- Nausea
- Feeling very tired, dizzy or faint

Enfermedad de las arterias coronarias (CAD)

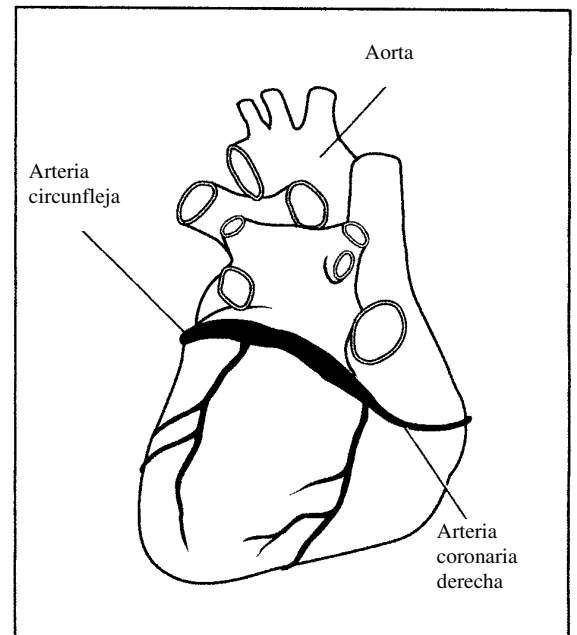
A la enfermedad de las arterias coronarias también se la llama cardiopatía o arteriosclerosis. Consiste en el endurecimiento de los vasos sanguíneos debido a unos depósitos de grasa llamados placa.

El corazón necesita oxígeno y nutrientes para funcionar bien, los cuales son transportados por la sangre hacia el corazón a través de vasos sanguíneos llamados arterias. A medida que la placa se acumula, el flujo sanguíneo hacia el músculo cardíaco disminuye. Cuando esto sucede se puede producir dolor de pecho, falta de aire o un ataque cardíaco.

VISTA ANTERIOR



VISTA POSTERIOR



Señales

Puede que no presente ninguna señal o puede:

- sentir dolor o presión en el pecho, el brazo, la mandíbula, los hombros o el cuello, el que se puede irradiar de un lugar a otro;
- tener sensación de tirantez, pesadez, compresión o ardor;
- tener sudoración;
- tener dificultad para respirar;
- tener náuseas;
- sentirse muy cansado, aturdido o desfalleciente.

CoronaryArteryDisease. Spanish.

Risk Factors

You are at higher risk for getting coronary artery disease if you:

- Have a family history of the disease
- Have high cholesterol, diabetes, or high blood pressure
- Smoke or use tobacco
- Are inactive
- Have stress
- Are overweight

Changing even one risk factor can improve your heart health. You can prevent the disease from getting worse and may even help to improve it.

Your Care

The goal is to improve blood flow to your heart muscle and decrease your risk of heart attack. Your care may include:

- Medicines
- Exercise
- A low fat diet
- Treatment or Surgery
- A cardiac rehab program

No matter what type of care is done, it does not “cure” the disease. You need to change your risk factors and follow your care plan.

Talk to your doctor about your care or any questions you may have.

Factores de riesgo

Usted tiene mayor riesgo de sufrir una enfermedad de las arterias coronarias si:

- tiene antecedentes familiares de la enfermedad;
- tiene el colesterol alto, sufre de diabetes o de presión arterial alta;
- fuma o consume tabaco;
- es sedentario;
- tiene estrés;
- tiene sobrepeso.

El hecho de cambiar sólo un factor de riesgo puede significar una mejoría en la salud de su corazón. Puede evitar que la enfermedad empeore e incluso puede ayudar a que mejore.

Cuidados

El objetivo es mejorar el flujo sanguíneo hacia el músculo cardíaco y disminuir su riesgo de tener un ataque cardíaco. Sus cuidados pueden incluir:

- medicamentos;
- ejercicio;
- una dieta baja en grasas;
- tratamiento o cirugía;
- un programa de rehabilitación cardíaca.

No importa el tipo de cuidado que se realice, éste no “cura” la enfermedad. Usted debe cambiar sus factores de riesgo y seguir su plan de cuidados.

Converse con su médico acerca de sus cuidados y cualquier pregunta que tenga.

CoronaryArteryDisease. Spanish.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.